



**MENDARON ERABILERA ANITZEKO LANDA  
EREMUAN DAGOEN EGUNEKO  
ZENTROAREN FUNTZIONAMENDU  
ARAUDIA**

**REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO DEL  
CENTRO DE DÍA DEL CENTRO RURAL DE  
MENDARO**

**ARRAZOIAK AZALTZEA**

Krisi egoeretan, autonomia galtzean, edo gatazka nahiz gizartera egokitu ezinaren ondorioz sortzen den desegituraketa (pertsonek nahiz familiarra) prebenitu eta tratatzea du helburu Familia eta Elkarbizitza programak. Horretarako familiari laguntzeko baliabideak edo arazoan aurrean egokiak diren elkarbizitzarako alternatibak gestionatu, sortu edo bultzatzen dira.

**EXPOSICION DE MOTIVOS**

El programa de Familia y Convivencia tiene como objetivo prevenir y tratar la desestructuración personal y/o familiar ante situaciones de crisis, de pérdida de autonomía o de conflicto o inadaptación social, gestionando, generando o impulsando recursos de apoyo a la familia o de alternativas de convivencia idóneas a las diferentes problemáticas.

Bestalde, gizarteko behar eta eskaerentzako erantzunak herritarrengandik ahalik eta hurbilen kokatu behar dira, euren komunitatean bertan, eta eremu horretan, ohizko ingurutik aldentzea ekarriko ez duten baliabidetan oinarritutako interbentzioko politika eraman behar da aurrera. Zentzu horretan, Eguneko Zentroak familian eta gizartean behar duten integrazioa eskaintzen die bertan dauden pertsonen.

Por otra parte, las respuestas a las necesidades y demandas sociales deben situarse lo más cerca posible a los ciudadanos, en su propia comunidad, y es en este ámbito donde se debe llevar una política de intervención basada en recursos que no supongan la desvinculación del medio habitual. En este sentido, el Centro de Día es un recurso que permite ofrecer a las personas atendidas la necesaria integración familiar y social.

Bi premisa horietatik eta Mendaroko herrian dagoen errealitatek abiatuta, Mendaro erabilera anitzeko landa eremuan dagoen Eguneko Zentroa sortu du Udala honak .

Partiendo de estas dos premisas y de la realidad social que existe en el municipio de Mendaro, este Ayuntamiento ha creado el Centro de Día que se ubica en el Centro Rural de Mendaro.

**HELBURUA**

Araudi honen helburua honako hau da: Mendaroko eguneko zentzoko zerbitzuen eskaintza arautzea, urriaren 18ko Gizarte Zerbitzuen 5/1996 Legearekin eta urriaren 17ko 20/2000 pertsona ezinduentzako eguneko zentzoei buruzko Dekretuarekin bat etorritik.

**FINALIDAD**

Es objeto del presente reglamento la regulación de la prestación de los servicios propios del Centro de Día de esta localidad, conforme a lo establecido por la ley de 5/1996 de 18 de octubre, de Servicios Sociales y el decreto 20/2000 de 17 de octubre sobre centros de día para personas dependientes.

**ARAUDIAREN ERABILERA ESPARRUA**

Barne Erregimenerako Araudia erabiltzaileek eta/edo familiarakoek, beraien legezko ordezkariak eta zentzoko langileek betetzeko da, eta nahitaez bete behar da.

**AMBITO DE APLICACIÓN DEL REGLAMENTO**

El Reglamento de Régimen Interno es de aplicación a los usuarios/as y/o familiares, sus responsables legales y al personal del centro, siendo de obligado cumplimiento.

Araudi hau erabiltzaileei zentroan sartzerakoan emango zaie, bai beraiek eta baita beraien familiarakoak edo legezko ordezkariak behar bezala informatuak egon daitezzen zentroari buruz, eskaintzen dituen zerbitzuei buruz eta jarraitu behar diren arau orokorrei buruz, pertsonen egonaldia zentroan egokia izan dadin eta ahalik eta baldintza egokienetan eman dadin.

Este reglamento se les entregará en el momento de su ingreso, al objeto de que tanto los usuarios/as como sus familiares o responsables legales, estén debidamente informados sobre el centro, los servicios que se ofrecen y el conjunto de normas generales que se han de seguir para que la estancia de las personas en el centro sea adecuada y se lleve a cabo en óptimas condiciones.

**DESKRIBAPENA**

IZENA: Mendaroko Landa Eremuko Zentro-Balioaitzaren Eguneko Zentroa.

EDUKIERA: 15 pertsona

IZAERA: Pertsona ezinduentzako eguneko zentroa

**DESCRIPCION**

NOMBRE: Centro de Día del Centro Rural Polivalente de Mendaro.

CAPACIDAD: 15 personas

NATURALEZA: Centro de Día para personas dependientes

**DEFINIZIOA**

Pertsona nagusi ezinduentzako eguneko zentrotzat hartuko da ondorengo baldintzak betetzen dituen establezimendua: eguneroko bizitzako ekintzak egiteko bete norbaiten laguntza behar duten 60 urtetik gorako 5 pertsona edo gehiagori banakako eguneko laguntzarako programa eskaintzen duena. Baita ere, egoera pertsonal edo sozialengatik aipatutako taldearekin parekatu daitezkeenak helburu horretara zuzendutako instalazio eta lekuan, berezko pertsonal eta ekintza programarekin.

Eguneko zentroa adineko gizon-emakume hauei zuzendua dago: beren egoera familiarra nahiz soziala edota ezgaitasun fisiko zein psikikoa dela bide, eguneroko bizitzako ekintzetako beharrak betetzeko, etxean jaso dezaketzen laguntza baino zabalagoa behar duten nagusiei.

**HELBURUAK****Helburu orokorra**

Pertsona nagusi ezinduen eta hauen familiakoen artean bizi baldintza egokiak egon daitezzen lagundu, bi aldeentzako ahalik eta autonomia gehien eta bizi kalitate hobereana bultzatuz.

**Helburu zehatzak**

- Pertsona nagusi ezindua bere ohiko ingurunean mantentzea ahalbidetu.
- Erabiltzaileen beharrei erantzutea, ahalik eta autonomia maila handiena lortzeko programa egokiak garatuz.
- Erabiltzaileen familiei beharrezko laguntza eta aholkularitza eskaintzea, beraien ingurunean mantentzen jarraitu ahal izateko, eta zaintza lanak egiteko beharrezko jarraibideei buruz informatzea.

**ZERBITZUAK**

Eguneko egonaldietarako zentroan eskainiko diren prestazio edo zerbitzuak honakook izango dira:

**DEFINICIÓN**

Se considerará centro de día para personas mayores dependientes, el establecimiento que ofrece un programa de atención diurna individualizada a 3 ó más personas mayores de 60 años que necesitan la ayuda de otras para la realización de sus actividades de la vida cotidiana, así como a aquellas que por circunstancias personales y sociales puedan equipararse a las del mencionado colectivo, en un espacio e instalaciones destinados a tal fin, con un personal y unos programas de actuación propios.

El Centro de Día está concebido para aquellos mayores que por su situación familiar, social o discapacidad física o psíquica, requieran de una atención más amplia de la prestada en su domicilio, para la cobertura de sus necesidades en las actividades de la vida diaria.

**OBJETIVOS****Objetivo general**

Favorecer la existencia de condiciones adecuadas de vida entre las personas mayores dependientes y sus familiares, procurando el mayor nivel posible de autonomía y de calidad de vida para ambas partes.

**Objetivos específicos**

- Posibilitar la permanencia de la persona mayor dependiente en su entorno habitual.
- Atender a las necesidades de las personas usuarias mediante el desarrollo de los programas adecuados para conseguir el máximo nivel de autonomía posible.
- Ofrecer a las familias de las personas usuarias el debido apoyo y asesoramiento para que puedan seguir manteniéndolas en su medio, e informarles de las pautas necesarias para la realización de las labores de cuidado.

**SERVICIOS**

Los servicios que se ofrecen en el centro de día son las siguientes:



- a) Higiene pertsonala: Erabiltzaile guztiek izango dute astean behin garbitasun osoa jasotzeko eskubidea. Era berean, behar den guztietan aldatuko dira.
- b) Mantenua; Mantenuaren barruan eguerdiko otordua eta merienda sartzen dira. Erabiltzaileek dituzten beharrei egokitu dira, dieta bereziak ahalbidetuz.
- c) Garraioa; Etxetik Zentrora bidaia eta itzulerakoa hartzen ditu. Zerbitzu hau behar ez duten erabiltzaileek ez erabiltzeko aukera ere badago.
- d) Oinarrizko laguntza pertsonalerako eta eguneroko bizitzako ekintzetarako berregokitzeko zerbitzua: Eguneroko bizitzako oinarrizko ekintzak egiteko laguntza. Portaera arazoentzako programa.
- e) Osasun zerbitzuak: Osoko balorazioa egitea eta Zaintza Pertsonalen Plana zehaztea. Zerbitzu medikua: dagokion zerbitzu publikoekin koordinazioa. Erizain zerbitzua: agindutako tratamenduen jarraipena.
- f) Zerbitzu psikosozialak eta animazio soziokulturalekoak: Banakako laguntzarako Programak, Familia Laguntzarako Programak eta Gizarte-Komunitate laguntza Programak garatzea.
- a) Higiene personal: Todas las personas usuarias tendrán derecho a recibir un aseo completo una vez por semana. Así mismo, se les cambiará cada vez que sea necesario.
- b) Manutención; Dentro del servicio de manutención se incluyen la comida del mediodía y la merienda. Se adaptarán a las necesidades específicas que presenten las personas usuarias, posibilitando las dietas especiales.
- c) Transporte: Comprende el desplazamiento del domicilio al Centro y viceversa. Cabe la posibilidad que aquellos usuarios que no necesiten este servicio no lo utilicen
- d) Servicios de Atención Personal Básica y Readaptación para las actividades de vida diarias (A.V.D.): Apoyo para la realización de las actividades básicas de vida diaria. Programa de contención de trastornos del comportamiento
- e) Servicios sanitarios: Realización de una valoración integral y elaboración del Plan de Cuidados Personales. Servicio médico: coordinación con los servicios públicos competentes. Servicio de enfermería: seguimiento de los tratamientos prescritos.
- f) Servicios psicosociales y de animación socio cultural: Desarrollo de Programas de apoyo individual, Programas de apoyo familiar y Programas de apoyo sociocomunitario

### SARTZEKO BALDINTZAK

1. Eguneko zentrorra joateko eskaera egin nahi duten adineko pertsonak ondoko beharrezkoak bete behar dituzte:

- 60 urte beteak izatea
- Legez onartu zaien minusbaliadun izendapenagatik Gizarte Politikarako Departamentuak onargarriak jo dituen 60 urte baino gutxiagoko pertsonak.
- Gipuzkoako edozein herritan errolatua egotea, gutxienez eskaera egin aurreko 24 hilabetetan. Betekizun hau ez da beharrezkoa izango ondorengo pertsonentzat: Gipuzkoan jaio direnak edo eskaera egin aurreko 10 urteetan gutxienez 24 hilabetetan Lurralde Historikoan bizi izan direnak, gizarte izaerako arazoak edo familia berriz elkartzeko arazoak azaltzen badituzte.
- Osasun erakundeetan asistentzia jarraitua behar

### CONDICIONES DE ACCESO

1. Las personas mayores que deseen solicitar el acceso a los equipamientos de atención diurna deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Haber cumplido 60 años de edad.
- Personas menores de 60 años que tengan reconocida legalmente la condición de persona con minusvalía y sean valoradas como idóneas por el Departamento para la Política Social.
- Estar empadronada en cualquiera de los municipios de Gipuzkoa durante, al menos, los últimos 24 meses anteriores a la fecha de solicitud. Dicho requisito no será necesario para las personas que habiendo nacido en Gipuzkoa o que habiendo residido en el Territorio Histórico un mínimo de 24 meses durante los 10 años anteriores a la fecha de solicitud, aleguen motivos de reagrupación familiar o de carácter social.
- Presentar un estado de salud que no requiera asistencia continuada en instituciones sanitarias ni



ez duen osasun egoera izatea, ez eta osasun publikoko neurririk hartu beharrik izatea.

- e) Erakundeko elkarbizitza larriki nahastu dezaketen portaera arazorik ez izatea, era honetako arazoak dituzten pertsonak zaintzeko zentro berezien kasuan izan ezik.
- f) "Pertsona nagusi ezindu" gisa baloratua izatea, Gizarte Politikarako Departamenduaren autonomia/ezintasun maila baloratzen duen eskalaren arabera.
- g) Halaber, aurkezten dituzten ezaugarriengatik Foru Aldundiko edo Udal Gizarte Zerbitzuetako lan taldeak onargarriak izendatu dituzten 60 urtetik gorako eta beheko pertsonak.

#### **ONARPEN, BALORAZIO ETA ERABAKITZE PROZEDURA**

Prozedura hau apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretuak zehaztutako baldintzetara lotuta egongo da. Dekretu honek Gipuzkoako pertsona nagusi ezinduentzako plazen banaketa eta sarrera erregimena arautzen du.

#### **BAJA ARRAZOIAK**

- \* Borondatezko baja
- \* Zentroko gainerako erabiltzaileekin elkarbizi ezina.
- \* Ezgaitasun mailan aldaketa izatea: Laguntza bereziago baten beharra izatea, zentroak eman ezin dionean.
- \* Beste zerbitzu batera eramatea
- \* Dagokion ekarpen ekonomikoa ez egitea. Arrazoi horrengatik zerbitzua kendu arren, lehendik Udalarekin duen zorra ordaindu egin beharko du.
- \* Heriotza.
- \* Justifikatu gabe, urtean 30 egun baino gehiagotan zentrorra ez joatea.
- \* Zerbitzu erabiltzaileari gertatutako edozein egoeraren aldaketa ez jakinaraztea.
- \* Zentrorako onartutako barne araudia ez onartu eta betetzea.

adopción de medidas de salud pública.

- e) No padecer trastornos de conducta que puedan perturbar gravemente la convivencia en el establecimiento, salvo en el caso de centros que estén preparados específicamente para atender a personas con este tipo de problemática.
- f) Ser considerada "persona mayor dependiente" según la escala de valoración del grado de autonomía/dependencia del Departamento para la Política Social.
- g) Así mismo podrán ser usuarias personas mayores ó menores de 60 años que sean valoradas por idóneas por los equipos técnicos de los servicios sociales municipales ó de Diputación.

#### **PROCEDIMIENTO DE ADMISION, VALORACION Y RESOLUCION.**

Este procedimiento estará sujeto a las condiciones establecidas en el Decreto Foral 20/2002 de 30 de abril, por el que se regula el régimen de acceso y adjudicación de plazas para personas mayores dependientes en Gipuzkoa.

#### **CAUSAS DE BAJA**

- \* Baja voluntaria
- \* Imposibilidad de convivencia con el resto de los usuarios de Centro.
- \* Variación de su nivel de incapacidad. Necesidad de una atención más especializada, siempre que el centro no pueda dispensarla.
- \* Traslado a otro servicio.
- \* No efectuar la aportación económica que le corresponda.  
En este caso, la extinción del servicio no significa que se le exima del pago de las deudas hasta ese momento contraídas con el Ayuntamiento.
- \* Fallecimiento.
- \* Inasistencia injustificada por un periodo superior a 30 días anuales.
- \* No comunicar las variaciones producidas en la situación del beneficiario.
- \* No aceptar y/o cumplir la normativa de régimen interno establecida en el centro.



## ORDUTEGIA ETA EGUTEGIA

Zentroa goizeko 9:30tan zabalduko da eta arratsaldeko 17:30tan itxi.

Zentroa astelehenetik ostiralera egongo da irekita. Eskararen arabera, asteburuetan edo jai egunetan zabaltzera iritsi daiteke.

Urtero, zentroa irekita egongo den egutegia banatuko zaio erabiltzaile bakoitzari.

## SARRERA ETA EGOKITZE ALDIA

1.Sarrera onartu ondoren, eskatzaileak eguneko zentroa adierazitako egunean joan behar du, edota erabakitako sarrera egunetik hasi eta gehienez bi egunen barruan.

2.Ez bada epe horretan joaten eskatzaileak izan duen arrazoiren bat dela eta, beste 3 egun izango ditu joateko, baina hiru egun horiek gordetako plazatzat hartuko dira eta eskatzaileak gordetako plaza horri dagokion zenbatekoaren zatia ordaindu behar du.

Bost egun iragan direnean interesatua ez bada joan arrazoirik eman gabe, ulertuko dugu tramitatutako espedientetik datozkion eskubideei uko egiten diela.

3.Gorabehera berezi batzuk izan dituelako, jarritako egun edo epean ezin badu joan, interesatuak eguna aldatzea eska dezake, edota joateko epea luzatzea, Udal gizarte Zerbitzuekin adostu ondoren beste egunen bat edo epea jarritz, Gizarte Politikarako Departamentuak horrela erabakiz gero. Hori horrela bada ere, inguruabarrak halakoak direlako, eman dakioke plaza eskatzaileen zerrendako beste pertsona bati, lehen eskatzailea horrela beste plaza huts baten zain geratuko delarik.

4. Sartu aurretik, edota dena dela egun berean, zentroak bertako bizitza zuzentzen duten arauen berri emango dio eskatzaileari, ulertzeko moduko hizkuntza eta era batean. Zentroa joateak esan nahi du arau horiek onartu egiten direla

5.Eguneko zentroan sartu eta lehen bi hilabeteetan zentroaren ezaugarrietara eta funtzionamendura egokitze aldian izango dute eta, era berean, elkarbizitzako gutxieneko ohiturak hartzeko ere, han egoten diren guztiak ongi zainduta egon daitezten. Zentroko zuzendariak edo, haren esku orde, egoiliarri jarritako pertsonak, sortuko diren arazoez hitz egingo dute egoiliarrekin eta ongi ohitzeko beharrezko irtenbideak aurkituko dituzte elkarrekin.

## HORARIO Y CALENDARIO

La hora de apertura del centro será a las 9,30 horas y el cierre del servicio a las 17,30 horas.

El centro permanecerá abierto de lunes a viernes. En función de la demanda se puede proceder a la apertura en fines de semana y festivos.

Anualmente se facilitará a cada usuario un calendario con los días en los que permanecerá el centro abierto

## INGRESO Y PERIODO DE ADAPTACION

1. Aprobado el ingreso, la persona usuaria deberá presentarse en el equipamiento asignado en la fecha indicada o en el plazo máximo de 2 días desde la fecha de ingreso acordada.

2. De no producirse el ingreso en dicho plazo por causa imputable a la persona usuaria, éste dispondrá de 3 días más para incorporarse, computándose estos 3 días como de reserva de plaza, y debiendo la persona usuaria abonar la parte correspondiente a la situación de «reserva de plaza».

Si pasados 5 días el interesado no se ha incorporado sin causa justificada, se entenderá que éste renuncia a los derechos derivados del expediente tramitado.

3. Cuando concurren circunstancias especiales que impidan el ingreso en la fecha o plazo establecido, las personas interesadas podrán solicitar cambio de fecha o ampliación del plazo de incorporación, fijando nueva fecha o plazo de acuerdo con los Servicios Sociales municipales, previo acuerdo del Departamento para la Política Social. No obstante, si las circunstancias así lo aconsejan, se podrá adjudicar dicha plaza a otra persona de la lista de demandantes, quedando la primera persona solicitante a la espera de otra plaza vacante.

4. Con carácter previo al ingreso, o en todo caso el mismo día, el centro informará a la futura persona usuaria de las normas que rigen el funcionamiento del centro, en un lenguaje y de una forma comprensible para la persona. El ingreso en el Centro conllevará para la persona usuaria la aceptación de dichas normas.

5. Durante los dos primeros meses posteriores al ingreso de las personas usuarias se hallarán en periodo de adaptación personal a las características y funcionamiento del centro, así como a los hábitos convivenciales mínimos que garanticen una correcta atención y bienestar para todas las personas usuarias. La dirección del centro o, por delegación de ésta, la persona de referencia de la persona usuaria, comentarán en todo momento con éste los problemas que vayan surgiendo y se buscarán las soluciones necesarias para lograr una buena adaptación



6. Egoiliarrekin batera irtenbideak aurkitzen saiatu ondoren, hura ez dela zentroan ohitzen ikusiz gero, edota zentroak ez diela haren beharrei erantzuten, zentroko arduradunak oinarizko gizarte zerbitzuen txostena izan ondoren, Gizarte Politikarako Departamentuari emango dio horren berri, egoera aztertu ondoren erabaki dezan.

7. Gizarte Politikarako Departamentuak hartutako erabakiaren berri egoiliarri emango dio, edo bere legezko ordezkariari, eta 10 eguneko epea izango dute egoki deritzoten alegazioak egiteko

8. Gizarte Politikarako Departamentuak, alegazioak aztertu ondoren, eman beharreko ebazpena emango du. Egoiliarrak zentroa uztea erabakiz gero, beste hautabide bat proposatuko zaio.

#### **ZERBITZU MOTAK**

Zerbitzua %100,50 eta %25ean emateko aukera egongo da, Foru Aldundiak ezarritako tarifa bakarra aplikatuz.

#### **ERABILPEN ERREGIMENA**

Justifikatutako falten kasuan, bai ospitalean izateagatik, bai gaixotasunagatik edo bai oporrengatik plaza gordeko da eta ezarritako kuotaren % 75 ordaindu beharko du.

Plaza erreserba, faltaren 7. Egunetik aurrera aplikatuko da, astebeteko aurrerapenarekin jakinarazten den kasuetan izan ezik. Kasu honetan lehen egunetik aplikatuko da.

Plaza gehienez 3 hilabetetan erreserbatuko da.

Zentroko faltak zerbitzuaren udal arduradun teknikoari jakinaraziko zaizkio, eta itzulerako data baita ere.

#### **ERABILPEN ARAUAK**

1.- Gaixotasunak hartzeko arriskuaren aurrean, ezinbestekoa da medikuak emandako osasun arauak gorde eta betetzea:

Ondoko ezaugarriak dituen erabiltzailea ezingo da zentrorra etorri:

- Zikintasuna eta higiegi falta
- Sukarra
- Nekea

6. En el supuesto de que, tras haber intentado soluciones conjuntas con la persona usuaria, se aprecie la inadaptación de la persona usuaria al centro, o bien que éste no cubre las necesidades del mismo, los responsables del centro previo informe de los servicios sociales de base, lo notificará al Departamento para la Política Social quien evaluará la situación y resolverá.

7. De la resolución adoptada por el Departamento para la Política Social será debidamente informada la persona usuaria, sus representantes legales y dispondrán de un plazo de 10 días para formular las alegaciones que estimen oportunas.

8. El Departamento para la Política Social, tras estudiar las alegaciones, adoptará la resolución pertinente. En caso de resolver el abandono del centro por la persona usuaria, se propondrá una alternativa.

#### **TIPO DE SERVICIO**

Existirá la posibilidad de que el servicio se aplique en un 100%, 50% y 25% aplicándole la tarifa única establecida por Diputación.

#### **REGIMEN DE UTILIZACION**

En caso de ausencias justificadas, bien por hospitalización, enfermedad o vacaciones se procederá a la reserva de la plaza aplicando el 75% de la cuota establecida.

La reserva de plaza se aplicará a partir del séptimo día de la ausencia, salvo en el caso que se comunique con un mínimo de una semana de antelación, que se hará efectiva desde el mismo día.

El tiempo máximo de reserva de plaza será de tres meses.

Las ausencias al centro deberán comunicarse al Responsable técnico municipal del servicio, así como la fecha de incorporación.

#### **NORMAS DE FUNCIONAMIENTO**

1.- Debido al peligro de contraer enfermedades, es importante observar unas normas sanitarias y de obligado cumplimiento:

No se aceptará la entrada de aquel/aquella usuario/a que presente:

- Suciedad y manifieste falta de higiegi
- Fiebre
- Fatiga





- Beherakoa, muki edo/eta odolez
  - Goragalea
  - Erabiltzaileentzat arriskutsuak izan daitezkeen beste batzuk
  - Langileentzat eta gainerako erabiltzaileentzat arriskua duten jokaera nahasmenduak
  - Sukarra badu, edo orokorrean okerrera egiten badu, familiari edo arduradunari abisatuko zaio.. Haiek berehala eguneko zentrorra joan beharko dute, erabiltzaileari dagokion mediku zentrorra laguntzeko ( osasun zentrorra, ospitalera...).
- 2.- Erabiltzailearen osasun egoerari begira, ez mugitzeko tresna beharko balu, jarri egingo zaio
- 3.- Erabiltzaileak medikuarengana joan behar duenean, familia egingo da jabe. Bestalde, larrialdiren bat gertatuko balitz, zentroak hartuko luke ardura hori.
- 4.- Medikua esanetan ospitaleratzea beharrezko balitz, familia egingo litzateke bere kargu.
- 5.- Zentroak erabiltzaileen osasun fisiko eta mentalean arazoren bat ikusiz gero, familiari horren berri emango dio.
- 6.- Zentroan hartu beharreko medikazioa erabiltzaileak berak eramango du.
- 7.- Higienarako paketeak behar izanez gero, erabiltzaileak eramango ditu zentrorra
- 8.- Erabiltzailearen osasun egoera aldatuko balitz, zentroari horren berri emango zaio, eta txosten medikuak eraman.
- 9.- Ospitaleratzea gertatuko balitz, etxeratu ondoren, zentrorra joan aurretik, medikuaren alta txostena eman beharko diote Udal arduradun teknikoari eta honek erabakiko du zein egunetan hasiko den berriro.
- 10.- Garraioaren arduradunak erabiltzailea jasotzera iritsi bitartean eta arratsaldean utzi eta gero, familia izango da erabiltzailearen segurtasunaren erantzule.
- 11.- Zentroko erabiltzaile guztien segurtasuna zaintzeko, kideren batek jokaera-aldaketa larriak izango balitu, ezingo luke zentroan jarraitu.
- 12.- Guztiz debekatua dago erabiltzaileek nahiz bere familiarrek Zentroko langileei eskupeko edo
- Diarreas con mucosidad y/o sangre
  - Vómitos
  - U otros que puedan conllevar un riesgo para los/las usuarios/as.
  - Alteraciones de conducta que conllevan un riesgo para el personal y resto de usuarios
  - En caso de fiebre o empeoramiento general se avisará a la familia o persona responsable
- Quienes deberán acudir rápidamente al Centro de Día para acompañar al/a la usuario/a al servicio médico que corresponda( centro de salud, hospital...)
- 2.- Con el fin de velar por la salud del usuario si éste precisa de algún elemento de sujeción se le colocará el mismo.
- 3.-. En caso de que el usuario tenga que ir al médico, la familia deberá ocuparse de ello. En caso de urgencia el centro se encargará de hacerlo.
- 4.- Cuando por prescripción facultativa se precise ingreso en centro hospitalario, será la familia quien se haga cargo del mismo.
- 5.- Si el centro observara cualquier problema en la salud física y mental de sus usuarios avisará a la familia.
- 6.-El usuario, si precisa de medicación que deba tomar en el centro, deberá llevarla al mismo.
- 7.- El usuario, en caso de que requiera del uso de paquetes de higiene, deberá llevarlos al centro para su uso.
- 8.- Si hay algún cambio en el estado de salud del usuario, deberá comunicarse al centro y aportarse los informes oportunos.
- 9.- En caso de hospitalización, al regreso al domicilio, antes de acudir al centro, deberán aportar el informe médico de alta al responsable técnico municipal del servicio el cual valorará el momento de ingreso.
- 10.- Hasta que sea recogido por las personas encargadas del transporte y vuelva de regreso al portal del domicilio será la familia quien se responsabilice de la seguridad del usuario.
- 11.-Con el fin de velar por la seguridad de los asistentes al centro, en el supuesto que el usuario tenga alteraciones importantes de conducta, no podrá permanecer en el mismo.
- 12.-Están terminantemente prohibidas las propinas y regalos a los empleados del centro, tanto por parte de



oparirik ematea.

13.- Zaindutako pertsonaren familiarrak dira pertsona horren erantzuleak. Udalak ez du bere gain hartuko Eguneko zentroan eta araudi honetan zehaztutako orduetan ematen dituenak ez diren arduren erantzukizuna.

14.- Kexa edo erreklamazio bat egiteko, zentroko arduradunarengana jo beharko da.

15.- Azkenean, jasotako erantzun edo konponbidearekin gustura gelditu ezean, orduan Udalera joko da, idatziz.

16. Lagun eta ahaideen bisitak askatasun osoz egingo dira, jatordu eta lo-kuluxkada garaia kenduta.

17. Zentroak, astean behin, erregistro fitxa baten bidez ondorengo puntuak jasoko dituen informazio-orria emango du: jarduerak, jarrera, portaera, harremanak, medikazioa, elikatze eta oharpenak.

18. Erabiltzaileari emandako orri batean, zentroan izango den menua jakitera emango zaio, aste bete lehenago.

19. Zentroko erabiltzaileak ezarritako menura egokituko dira. Denentzat erregimen berdina izango da, medikuak aurkakoa agintzen ez badu.

20. Erabiltzaileak aldatzeko arropa markatuta eramango du zentroa: barruko arropa, frakak/gona, jertsea eta erabiltzen denean, berriro beste bat jarri beharko da. Era berean, garbiketako tresnak ere: hortzetako zepiloa, orrazia, eta abar ere ekarriko ditu. Zentroa ez da markarik gabeko arropen erantzule egingo.

21. Zentroan dauden altzariak eta bertan ematen zaizkion gauza guztiak, norberarenak balira bezala zainduko dira.

22. Araudi honetan jasotzen ez dena zehazteko, erakunde eskudunetako ordezkariekin osotutako jarraipen batzorde bat eratuko da.

### **ERREKLAMAZIO, IRADOKIZUN ETA KEXA SISTEMA**

Eguneko Zentroak iradokizunen gutunontzia eta erreklamazio liburua izango ditu, eta kexen eta hartutako neurrien beharrezko erregistroa bermatuko dira.

los/las usuarios/as como de sus familiares.

13.-Los familiares de la persona atendida son los responsables de dicha persona, no haciéndose responsable el Ayuntamiento de otras atenciones que las que presta en el Centro de día y en las horas señaladas en el presente reglamento.

14.-Para plantear una queja o reclamación, se ha de acudir al/a la responsable del Centro.

15.- En última instancia, si no se está satisfecho con la respuesta o solución recibida, dirigirse al Ayuntamiento por escrito.

16.-Las visitas de amigos y familiares se realizarán libremente, exceptuando el horario de comida y siesta.

17.-El centro comunicará semanalmente a través de una ficha de registro la hoja de información, en el que se recogerán los siguientes puntos: actividades, alimentación, actitud, comportamiento, relaciones, medicación, comentarios.

18.- El centro comunicará con una semana de antelación el menú del centro, a través de una hoja que se facilitará al usuario.

19.-Los/las usuarios/as del Centro se ajustarán a los menús establecidos. El régimen de comidas será el mismo para todos /as ,salvo prescripción médica.

20.-El usuario deberá llevar al centro al menos un juego de ropa de repuesto, (ropa interior, pantalón/falda y jersey), debidamente marcada y en el momento que sea utilizado deberá reponerse seguidamente, así como elementos de aseo, cepillo de dientes, peine. El centro no se responsabiliza de la ropa sin marcar.

21.- Se cuidarán como propios los muebles, enseres y demás cosas que le sean facilitados por el centro.

22.- Se establecerá una Comisión de seguimiento formado por representantes de las instituciones competentes para solventar aquellos aspectos que no estén recogidos en la presente normativa.

### **SISTEMA DE RECLAMACIONES, SUGERENCIAS Y QUEJAS.**

El centro de día contará con un buzón de sugerencias y con un libro de reclamaciones, garantizándose el adecuado registro de las quejas y de las medidas adoptadas.





### ERABILTZAILIEN ESKUBIDEAK

1.- Zerbitzura heltzeko eta laguntza jasotzeko, sexu, arraza, erlijio, pentsamolde edo beste edozein egoera edo baldintza pertsonal edo sozialengatik baztertuak izan gabe.

2.- Erabiltzaile gisa interesa dakiokkeen edo eragin diezaiokeen edozein gairi buruz galdetua eta informatua izateko.

3.- Beharrezko laguntza jasotzeko, behar bezala, errespetuz eta ulermenez, banaka eta pertsonalki.

4.- Bere intimitateari dagozkion datu pertsonalak isilpean gordetzeko.

5.- Bere intimitatea errespetatzeko, txizari ezin eustearen arazoarentzako tratamendu egokia bermatuz, bainatzerakoan erabiltzaileen intimitatea gordeaz eta beste gauzen artean, pertsona arteko harremanak mantentzeko askatasuna errespetatuz.

6.- Zentroko zuzendaritzari zerbitzuak hobetzeko edo hauen funtzionamenduari buruzko erreklamazioak edo proposamenak azaltzeko, eta beraiei buruzko erantzunak jasotzeko.

7.- Bere borondatez zerbitzuaren erabilerari uzteko edo zentroa bera uzteko.

8.- Eskubide hauen edukierari buruz eta hauek modu eraginkorrean gauzatzeko dauden bideei buruz behar bezala eta erraz ulertzeko hizkuntza informatuak izateko.

### ERABILTZAILIEN BETEBEHARRAK

1.- Barne erabilerarako eguneko zentroan ezartzen diren arauak ezagutu eta betetzea.

2.- Elkarbizitza ezin hobea lortzeko helburuarekin, elkar errespetuan, tolerantzian eta elkarlanean oinarritutako jarrera izatea.

### DERECHOS DE LOS USUARIOS

1.- A acceder a los mismos y recibir asistencia sin discriminación por razón de sexo, raza, religión, ideología o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

2.- A ser informadas y consultadas sobre cualquier asunto que pueda afectarles o interesarles en su calidad de usuarios.

3.- A recibir la necesaria atención, con corrección, respeto y comprensión, de forma individual y personalizada.

4.- Al tratamiento confidencial de los datos personales que afecten a su intimidad.

5.- Al respeto a su intimidad, garantizando el tratamiento adecuado a los problemas de incontinencia, preservando la intimidad de las personas usuarias durante el baño y respetando su libertad para mantener relaciones interpersonales, entre otros aspectos.

6.- A elevar a la dirección del centro propuestas o reclamaciones concernientes al funcionamiento o a la mejora de los servicios y a recibir respuesta sobre las mismas.

7.- A cesar en la utilización de los servicios o en la permanencia en el centro por voluntad propia.

8.- A ser debidamente informadas, en lenguaje fácilmente inteligible, del contenido de estos derechos y de las vías existentes para hacer efectivo su ejercicio.

### DEBERES DE LOS USUARIOS

1.- Conocer y cumplir las normas de utilización del centro de día que se establezcan en el reglamento de régimen interior del mismo

2.- Ejercitar una conducta basada en el mutuo respeto, tolerancia y colaboración, orientada a la consecución de una convivencia óptima.



### **HUTSEGITEAK ETA ZIGORRAK**

Zentroko elkarbizitza normala aztoratzeak, zentroari kalteak sortzen dizkion ekintzak egiteak edo pertsona nagusien betebeharrak ez betetzeak hutsegiteak sortuko ditu. Hauek zigor administratiboak eta disziplina-koak sor ditzakete, dagokien lege erantzukizunez gain.

#### **A.- HUTSEGITEAK**

Mailaketa:

ARINAK:

- Elkarbizitza eta elkar errespetu arauak aztoratzea, adineko pertsonen artean edo zerbitzuko pertsonalaren artean ondoeza sortuz.
- Zentroko instalazioak eta baliabideak modu desegokian erabiltzea edo bertako ekintzak nahastea.
- Edozein eratako borroka edo liskarretan eta istiluetan parte hartzea edo hauek bultzatzea.

LARRIAK:

- Hutsegite arinak errepikatzea, urte batean egindako hirugarrenetik aurrera.
- Elkarbizitza arauak sarri aztoratzea, zentroan egoera desatseginak sortuz.
- 24 orduetik gorako eta hiru egunetik beherako zentroko faltak ez jakinaraztea.
- Beste erabiltzaile batzuk edo zerbitzuko langileak errespetu faltaz, irainez edo biraoz mintzea.
- Pertsona nagusiei, zentroari edo zerbitzuko langileei jabetzak edo beste edozein gauza lapurtzea.
- Jasotzen duen edozein zerbitzu edo prestaziori buruzko edo espedienteari buruzko datu pertsonalak ezkatzea edo faltsutzea.

OSO LARRIAK:

- Hutsegite larriak errepikatzea, urte batean egindako hirugarrenetik aurrera.
- Pertsona nagusiei, zentroko langileei edo honekin harremana duen edozein pertsoneri tratu txarrak ematea edo fisikoki erasotzea.
- Zentrotik hiru egunetik gorako faltak ez jakinaraztea.
- Datuak eta adierazpenak ezkatzea edo faltsutzea, zentroko erabiltzailea izateagatik derrigorrez eman behar dituenean.

**B.- ZIGORRAK:**

- **Hutsegite arinengatik: Pribatuki ahoz ohartaraztea edo idatziz baita ere.** Zigorrak

### **FALTAS Y SANCIONES**

La alteración de la normal convivencia del centro, así como la realización de actos que ocasionen perjuicios al mismo o que suponga un incumplimiento de las obligaciones de las personas mayores, será constitutiva de faltas, pudiendo ser objeto de sanción de carácter administrativo y disciplinario, con independencia de las responsabilidades legales concurrentes.

#### **A.- FALTAS:**

Graduación:

LEVES:

- Alterar las normas de convivencia y respeto mutuo, creando situaciones de malestar entre las personas mayores o personal de servicio.
- Utilizar inadecuadamente las instalaciones y medios del centro o perturbar las actividades del mismo.
- Promover o participar en altercados y riñas o peleas de cualquier tipo.

GRAVES:

- La reiteración de faltas leves, a partir de la tercera cometida en el plazo de un año.
- Alteración de las normas de convivencia de forma habitual, creando situaciones de malestar dentro del centro.
- No comunicar las ausencias del centro superiores a 24 horas e inferiores a tres días.
- Ofender con insultos, blasfemias o cualquier falta de respeto a otros usuarios o al personal de servicio.
- La sustracción de bienes o cualquier clase de objetos a las personas mayores, al centro o al personal de servicio.
- Falsear u ocultar datos personales relativos a su expediente o al disfrute de cualquier prestación o servicio en el centro.

MUY GRAVES:

- La reiteración de faltas graves, a partir de la tercera cometida en el plazo de un año.
- La agresión física o los malos tratos producidos a las personas mayores, personal del centro, o cualquier persona que tenga relación con él.
- No comunicar las ausencias del centro de duración superiores a tres días.
- La falsedad u ocultación de datos y declaraciones, cuando la aportación de los mismos sea de obligado cumplimiento por su condición de usuario del centro.

**B.- SANCIONES:**

- **Por faltas leves: Amonestación verbal privada o inclusive por escrito.** Las sanciones serán



zentroko zuzendaritzak ezarriko ditu edo zerbitzuko arduradunek, hau ez badago edo honek agintzen badie.

- Hutsegite larriengatik: **Aldi baterako kanporatzea, egun batetik 7 egunetara.** Udaletxeko alkateak ezarriko ditu Gizarte Zerbitzuen txostenarekin batera.
- Hutsegite oso larriengatik: Aldi baterako kanporatzea. 7 egunetik 30 egunetara, behin betiko kanporatzera iritsi daitekeelarik. Udal plenoak erabakiko du, Gizarte Zerbitzuen txostenarekin batera.

### C.- HELEGITEAK

- a) Hutsegite arinengatik ezarritako zigorrak Zentroko Zuzendariaren aurrean errekurritu daitezke.
- b) Falta larri eta oso larriengatik ezarritako zigorrak, alkate eta plenoaren aurrean errekurritu daitezke.

impuestas por la Dirección del centro o por los responsable de servicio, en ausencia o por delegación de ésta.

- Por faltas graves: **Expulsión temporal de 1 a 7 días.** Serán impuestas por el alcalde del Ayuntamiento previo informe de los Servicios Sociales.
- Por faltas muy graves: **Expulsión temporal de 7 a 30 días, pudiendo llegar a la definitiva.** Serán impuestas por el Pleno del Ayuntamiento previo informe de los Servicios Sociales.

### C.- RECURSOS

- a) Las sanciones impuestas por faltas leves podrán ser recurridas ante el/la Director/a del Centro.
- b) Las sanciones impuestas por faltas graves y muy graves, podrán ser recurridas ante el alcalde y el pleno respectivamente.